



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/39/702  
30 November 1984  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия  
Пункт 93 повестки дня

### ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

#### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Гжегош ПОЛОВЧИК (Польша)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1984 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня тридцать девятой сессии пункт, озаглавленный:

"Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир:

- a) осуществление Программы действий на вторую половину десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря;
- b) подготовка к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;
- c) Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря",

и передать этот пункт на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассмотрел этот пункт вместе с пунктами 92 и 94 на своих 23-33, 41, 47, 50 и 53-м заседаниях 26, 30 и 31 октября и 1, 2, 5-7, 15, 21, 26 и 28 ноября 1984 года. Отчет об обсуждениях Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/39/SR.23-33, 41, 47, 50 и 53).

3. Комитету была представлена следующая документация:

а) доклад Экономического и Социального Совета, глава V, раздел C (A/39/3 (Часть I) 1/;

б) положение женщин в сельских районах: записка Генерального секретаря (A/39/58-E/I984/5);

с) мнения государств-членов о продолжении деятельности Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (A/39/I46 и Corr.1 и Add.1);

д) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в подготовке мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии (A/39/566), представленный по пункту 80к повестки дня (Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии);

е) Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (A/39/569 и Add.1);

ф) возможные пути продолжения деятельности Фонда: доклад Генерального секретаря (A/39/571);

г) записка Генерального секретаря (A/C.3/39/7), препровождающая доклад Комиссии по положению женщин о работе своей второй сессии в качестве подготовительного органа Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (A/CONF.II6/PC/I9 и Corr.1 и Add.1);

h) письмо Постоянного представителя Демократической Кампучии при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 1984 года на имя Генерального секретаря (A/39/I85-S/I6486).

4. На 23-м заседании 26 октября помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам и Директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин сделали вступительные заявления.

---

1/ Будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 3 (A/39/3).

/...

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/39/E.19/Rev.1

5. На 42-м заседании 15 ноября представитель Болгарии внес проект резолюции (A/C.3/39/L.19/Rev.1), озаглавленный "Роль женщины в жизни общества"; авторами проекта резолюции являлись Аргентина, Болгария, Буркина Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Греция, Замбия, Куба, Монголия и Нигерия, к которым впоследствии присоединились Бангладеш и Гвинея-Бисау.

6. На 50-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.19/Rev.1 без голосования (см. пункт 22, проект резолюции I).

### B. Проект резолюции A/C.3/39/L.20

7. На 42-м заседании 15 ноября представитель Германской Демократической Республики внес проект резолюции (A/C.3/39/L.20), озаглавленный "Участие женщин в содействии международному миру и сотрудничеству"; авторами проекта резолюции являлись Ангола, Афганистан, Венгрия, Вьетнам, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Ирак, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Мали, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия, а также Мозамбик.

8. На 50-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.20 без голосования (см. пункт 22, проект резолюции II).

### C. Проект резолюции A/C.3/39/L.24/Rev.1

9. На 47-м заседании 21 ноября представитель Норвегии внес проект резолюции (A/C.3/39/L.24/Rev.1), озаглавленный "Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: будущие процедуры для управления Фондом"; авторами этого проекта являлись Берег Слоновой Кости, Боливия, Гайана, Германская Демократическая Республика, Индия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Мали, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тринидад и Тобаго, Швеция, Шри Ланка, Ямайка и Япония, к которым впоследствии присоединились Австралия, Новая Зеландия, Того и Центральноафриканская Республика.

10. На 50-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.24/Rev.1 без голосования (см. пункт 22, проект резолюции III).

/...

D. Проект резолюции A/C.3/39/L.27

I1. На 42-м заседании 15 ноября представитель Монголии внес проект резолюции (A/C.3/39/L.27), озаглавленный "Улучшение положения женщин в сельских районах"; авторами этого проекта резолюции являлись Бенин, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Куба, Марокко, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Сьерра Леоне и Филиппины, а также Берег Слоновой Кости, Буркина Фасо и Камерун, к которым впоследствии присоединились Бангладеш, Гвинея, Руанда и Суринам.

I2. На 50-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.27 без голосования (см. пункт 22, проект резолюции IV).

E. Проект резолюции A/C.3/39/L.28

I3. На 42-м заседании 15 ноября представитель Ямайки внес проект резолюции (A/C.3/39/L.28), озаглавленный "Должности старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях"; авторами проекта резолюции являлись Багамские Острова, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Боливия, Гайана, Индия, Канада, Кения, Колумбия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго и Ямайка, а также Австралия, к которым впоследствии присоединились Камерун, Коста-Рика и Филиппины.

I4. На 50-м заседании 26 ноября Директор Бюджетного отдела выступил с заявлением, в котором он дал ответы на вопросы делегаций.

I5. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.28 путем заносимого в отчет о заседании голосования 124 голосами против 1 при 10 воздержавшихся (см. пункт 22, проект резолюции V). Результаты голосования были следующими 2/:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай,

2/ Делегация Багамских Островов указала, что, если бы она присутствовала бы при голосовании, она голосовала бы за проект резолюции.

/...

Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Израиль, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Г. Проект резолюции А/С.3/39/L.29

16. На 42-м заседании 15 ноября представитель Австралии внес проект резолюции (А/С.3/39/L.29), озаглавленный "Вовлечение женщин во все аспекты развития"; авторами проекта резолюции являлись Австралия, Бельгия, Боливия, Венесуэла, Вьетнам, Германии, Федеративная Республика, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Камерун, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Мали, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Самоа, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Швеция и Шри Ланка, а также Берег Слоновой Кости, Гамбия, Гвинея, Дания, Португалия и Франция, к которым впоследствии присоединились Багамские Острова, Бангладеш, Суринам, Центральноафриканская Республика и Эквадор.

/...

17. На 50-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.29 без голосования (см. пункт 22, проект резолюции VI).

G. Проект резолюции A/C.3/39/L.21

18. На 42-м заседании 15 ноября представитель Египта от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, внес проект резолюции (A/C.3/39/L.21), озаглавленный "Подготовка к Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций".

19. Заявление Генерального секретаря о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам было распространено в документе A/C.3/39/L.44.

20. На 53-м заседании 28 ноября секретарь Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций выступил с заявлением.

21. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/39/L.21 без голосования (см. пункт 22, проект резолюции VII).

/...

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

22. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Роль женщины в жизни общества

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций - равенство, развитие и мир, а также важное значение Декларации Мехико о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир, 1975 3/, Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины 4/, и Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций 5/,

отмечая, что для обеспечения справедливого и прочного мира и социального прогресса, а также установления нового международного экономического порядка необходимо активное участие женщин в содействии международному миру и сотрудничеству и в процессе развития,

учитывая, что экономическое неравенство, колониализм, расизм, расовая дискриминация, апартеид, акты агрессии и вмешательство во внутренние дела других государств и нарушения прав человека и основных свобод препятствуют достижению действительного и подлинного равенства и вовлечению женщин в жизнь общества,

будучи убеждена в необходимости обеспечения для всех женщин полного осуществления прав, закрепленных в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 6/, международных пактах о правах человека 7/ и других соответствующих документах в этой области,

---

3/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.I), глава I.

4/ Там же, глава II, раздел A.

5/ Там же, глава I, раздел A.

6/ Резолюция 34/180, приложение.

7/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

/...

признавая, что достижение равноправного и полного участия женщин во всех областях деятельности является неотъемлемой частью политического, экономического, социального и культурного развития всех стран,

признавая, что усилия по улучшению статуса женщин во всех его аспектах и их полному вовлечению в жизнь общества выходят за рамки проблемы юридического равенства и что необходимы более глубокое структурное преобразование общества и изменение нынешних экономических отношений, а также ликвидация традиционных предрас-судков путем образования и распространения информации с целью создания условий для того, чтобы женщины полностью развивали свои интеллектуальные и физические способности и активно участвовали в процессе принятия решений в области политического, экономическо-го, социального и культурного развития,

учитывая необходимость расширять возможности как мужчин, так и женщин для сочетания родительских обязанностей и ведения домаш-него хозяйства с оплачиваемой работой и социальной деятельностью,

сознавая, что роль женщин в рождении детей не должна быть причиной неравенства и дискриминации и что воспитание детей требу-ет распределения обязанностей между женщинами, мужчинами и общест-вом в целом,

высоко оценивая расширяющееся участие и вклад женщин в полити-ческую, экономическую, социальную и культурную жизнь,

1. призывает все правительства, международные организации и неправительственные организации признавать в своей деятельности важное значение всех взаимосвязанных аспектов роли женщин в жизни общества - как матерей, как участников процесса экономического раз-вития и как участников общественной жизни - не принижая значения при этом ни одного из них;

2. поощряет такое социальное и экономическое развитие, кото-рое обеспечивало бы участие женщин во всех областях трудовой дея-тельности, равную плату за равный труд, равные возможности для образования и профессиональной и технической подготовки, принимая во внимание необходимость сочетания всех аспектов роли женщин в жизни общества;

3. призывает правительства, международные организации и не-правительственные организации содействовать созданию условий, ко-торые позволяли бы женщинам участвовать в качестве равноправных партнеров вместе с мужчинами в общественной и политической жизни, процессе принятия решений на всех уровнях и руководстве различными областями деятельности в обществе;

/...



4. призывает правительства признать особый статус и социальную значимость материнства и принять с учетом их особых возможностей и условий все необходимые меры для содействия охране материнства, включая оплачиваемый отпуск по беременности и уходу за ребенком, и обеспечивать сохранение за ними рабочего места в течение максимально возможного времени, с тем чтобы позволить женщинам, если они этого пожелают, выполнять их роль как матерей без ущерба их профессиональной и общественной деятельности;

5. призывает правительства содействовать созданию необходимых учреждений по уходу за детьми и воспитанию детей в качестве средства сочетания материнства с экономической, политической, социальной, культурной и другой деятельностью женщин и обеспечивать таким образом женщинам помощь в их полном вовлечении в жизнь общества;

6. рекомендует Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций при обзоре и оценке достижений Десятилетия и при разработке будущей политики в этой области учитывать должным образом все аспекты роли женщины в жизни общества.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

#### Участие женщин в содействии международному миру и сотрудничеству

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 37/63 от 3 декабря 1982 года, в которой она провозгласила Декларацию об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству,

ссылаясь на свою резолюцию 38/105 от 16 декабря 1983 года, в которой она просила Комиссию по положению женщин рассмотреть возможные необходимые меры в целях осуществления Декларации,

сознавая, что необходимы дальнейшие усилия по ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и во всех областях человеческой деятельности,

желая способствовать активному участию женщин в содействии международному миру, безопасности и сотрудничеству,

/...

принимая к сведению резолюцию 1984/16 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1984 года, в которой Совет принимает во внимание тот факт, что миллионы женщин все еще испытывают невыносимые страдания, а их человеческое достоинство попирается в результате существования различных форм и проявлений колониализма, иностранного господства, апартеида и расовой дискриминации,

сознавая необходимость осуществления положений Декларации,

1. заявляет о своей решимости добиваться полного участия женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах общества и в деятельности по содействию международному миру и сотрудничеству;

2. предлагает всем правительствам принять необходимые меры по обеспечению широкой гласности и осуществления Декларации об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству;

3. просит Генерального секретаря продолжать принимать надлежащие меры по обеспечению гласности Декларации;

4. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и другим соответствующим органам в рамках системы Организации Объединенных Наций рассмотреть надлежащие меры по осуществлению Декларации;

5. просит Комиссию по положению женщин как подготовительный орган Всемирной конференции рассмотреть возможные необходимые меры в целях осуществления Декларации в контексте перспективных стратегий улучшения положения женщин на период до 2000 года;

6. постановляет рассмотреть дальнейшее осуществление Декларации на своей сороковой сессии, в свете доклада Всемирной конференции, которая состоится в 1985 году, в рамках пункта, озаглавленного "Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир".

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Будущие процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/133 от 16 декабря 1976 года, содержащую критерии и процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 36/129 от 14 декабря 1981 года, в которой она постановила, что Фонд должен продолжать свою деятельность и после Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

подчеркивая настоятельную необходимость определения на ее текущей сессии наиболее эффективных процедур для продолжения деятельности Фонда и после Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, с учетом необходимости обеспечения долгосрочной стабильности Фонда,

ссылаясь далее на свою резолюцию 38/106 от 16 декабря 1983 года, в которой она, в частности, постановила при рассмотрении докладов Генерального секретаря о будущем Фонда провести углубленный обзор всех возможных путей продолжения его деятельности,

вновь подтверждая, что Фонд призван внести исключительный вклад в достижение целей третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и даже целей последующих этапов развития,

признавая важный фактический и потенциальный вклад женщин в развитие, который был подтвержден в перспективной оценке деятельности, осуществляемой при поддержке Фонда, и решающую роль Фонда как специализированной базы ресурсов для сотрудничества в целях развития, а также необходимость в дальнейшей поддержке мероприятий, непосредственно способствующих улучшению положения женщин,

считая в этой связи чрезвычайно важным создание будущих организационных рамок, которые укрепят способность Фонда оказывать стимулирующее воздействие на деятельность основной системы Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития,

/...

принимая также во внимание новые и экспериментальные мероприятия Фонда, направленные на укрепление организационных возможностей как правительств, так и неправительственных организаций в области обеспечения доступа женщин к ресурсам сотрудничества в целях развития и их полного вовлечения в процесс развития на всех уровнях,

подчеркивая, что общие вопросы развития и обеспечения доступа женщин к ресурсам в области развития имеют единую цель создания условий, которые улучшат качество жизни для всех,

приветствуя завершение перспективной оценки деятельности, осуществляемой при поддержке Фонда, и заключения и выводы, касающиеся женщин и развития, и их значение для учреждений и организаций в области технического сотрудничества,

сознавая высоко специализированную профессиональную компетенцию Фонда в области деятельности в целях развития в интересах женщин и необходимость углубления этой компетенции,

признавая широкий круг связей Фонда с национальными правительствами, национальными женскими группами, неправительственными организациями и исследовательскими институтами по положению женщин, в дополнение к его тесному сотрудничеству с учреждениями Организации Объединенных Наций в области развития, включая региональные комиссии,

принимая во внимание скромные размеры Фонда и дальнейшую необходимость использования им оперативного потенциала других учреждений, и выражая в этой связи свою признательность Программе развития Организации Объединенных Наций за постоянно оказываемую ею Фонду техническую и материальную поддержку,

выражая признательность Департаменту Секретариата по международным экономическим и социальным вопросам и его Центру по социальному развитию и гуманитарным вопросам за их вклад в деятельность Фонда в первые годы его функционирования,

принимая к сведению доклады Консультативного комитета по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций о работе пятнадцатой и шестнадцатой сессий, о которых говорилось в докладе Генерального секретаря 8/,

принимая к сведению также доклады Генерального секретаря, касающиеся деятельности Фонда 9/,

---

8/ См. A/39/569.

9/ A/39/I46 и Add.1, A/39/569 и Add.1 и A/39/571.

/...

1. постановляет продолжить деятельность Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций путем создания отдельного и самостоятельного подразделения, имеющего автономный статус при Программе развития Организации Объединенных Наций, который будет играть новаторскую и стимулирующую роль в отношении всей системы Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития;

2. одобряет форму будущих процедур управления для Фонда и Программы развития Организации Объединенных Наций, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции, и постановляет обеспечить вступление в силу этих процедур не позднее 1 января 1986 года;

3. вновь подтверждает критерии, установленные в резолюции 31/133 относительно использования ресурсов Фонда, и руководящие принципы, разработанные по рекомендации Консультативного комитета по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, в которых подчеркивается использование этих ресурсов для технического сотрудничества в целях улучшения положения женщин;

4. просит Консультативный комитет на его семнадцатой сессии предложить соответствующее будущее название для Фонда;

5. подчеркивает необходимость поддержания тесных и постоянных рабочих связей между Фондом и учреждениями, органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами женщин и сотрудничества в целях развития, в частности с Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам Секретариата и его Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам;

6. выражает свою признательность за взносы в Фонд, внесенные правительствами и неправительственными организациями, которые играют жизненно важную роль в поддержании и повышении финансовых возможностей Фонда и эффективности его деятельности;

7. с беспокойством отмечает, что взносы в Фонд оказались недостаточными, чтобы позволить ему удовлетворить все поступившие заслуживающие внимания просьбы об оказании технической помощи;

8. настоятельно призывает в этой связи правительства по-прежнему вносить и по возможности увеличивать свои взносы в Фонд и призывает те правительства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд;

/...

9. просит Генерального секретаря, после проведения консультаций с Консультативным комитетом на его семнадцатой сессии, представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад о договоренностях, достигнутых им с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, в отношении будущего Фонда.

10. предлагает Консультативному комитету по Фонду контролировать процесс осуществления процедур для управления, содержащихся в приложении к настоящей резолюции, а также полностью отразить мнения Комитета по этому вопросу в ежегодном докладе о Фонде Генеральной Ассамблее, в особенности на начальном этапе.

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Процедуры для управления ( ) Фондом

1. (название) Фонд (акроним), далее именуемый "Фондом", учреждается настоящим в качестве отдельного самостоятельного подразделения, имеющего автономный статус при Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Администратор ПРООН, далее именуемый "Администратором", несет ответственность за все аспекты управления Фондом и его операций. В соответствии с пунктом 13 ниже, по всем директивным вопросам, касающимся деятельности Фонда, Администратора консультирует Консультативный комитет. Управление Фондом осуществляется в соответствии со следующими процедурами:

#### I. Перевод имеющихся ресурсов и испрашивание средств, выражение благодарности и сбор объявленных взносов

2. Настоящим ликвидируются Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и подчиненный ему Дополнительный целевой фонд, который был учрежден 25 июня 1980 года на основании меморандума о договоренности между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Администратором ПРООН, и их активы переводятся на счет Фонда.

3. В Фонд могут делать взносы правительства, межправительственные и неправительственные организации и отдельные лица.

4. Фонд охватывается ежегодной Конференцией Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на мероприятия в области развития. Администратор оказывает содействие мобилизации финансовых ресурсов для Фонда. Взносы в Фонд и банковские счета, на которые депонируются эти взносы, должны соответствовать действующим финансовым положениям и правилам ПРООН.

#### II. Операции и контроль

5. Настоящим на Фонд возлагается ответственность за все операции Фонда добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.

6. В консультации с Консультативным комитетом по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций Администратор назначает Директора Фонда (Директор), принимая во внимание его соответствующую квалификацию и опыт работы в области технического сотрудничества, в том числе в отношении улучшения положения женщин. В консультации с Директором Администратор назначает персонал Фонда с учетом Положений о персонале Организации Объединенных Наций и соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций.

/...

7. Администратор возлагает задачу по управлению и административному руководству Фондом, включая ответственность за мобилизацию ресурсов, на Директора, который будет иметь полномочия на ведение всех дел, предусмотренных мандатом Фонда, и отчетываться непосредственно перед Администратором.

8. Операции Фонда осуществляются с учетом нового и стимулирующего характера мероприятий Фонда по сотрудничеству в целях развития в интересах женщин и его критериев и оперативных процедур. Нынешние процедуры Фонда, в том числе процедуры, регулирующие отбор, разработку, утверждение, анализ, осуществление и оценку проектов, которые были установлены с учетом требований критериев, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюции 31/133, а также рекомендаций Консультативного комитета, остаются в силе. В соответствии с положениями настоящего приложения в отношении операций Фонда применяются положения, правила и директивы ПРООН.

9. Ресурсы Фонда должны использоваться главным образом в двух первоочередных областях: во-первых, для оказания стимулирующего воздействия в целях обеспечения надлежащего вовлечения женщин в основное русло мероприятий в области развития, по возможности, на предынвестиционных этапах. Во-вторых, Фонд должен поддерживать мероприятия нового и экспериментального характера по улучшению положения женщин в соответствии с национальными и региональными приоритетами. Ресурсы Фонда должны помогать другим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития, включая ПРООН, в осуществлении ими своих обязанностей, а не содействовать их подмене при выполнении этих обязанностей.

10. Все административные расходы Фонда и его расходы по оперативно-функциональному обеспечению программ покрываются за счет его собственных ресурсов.

11. Региональные отделения ПРООН, другие организационные подразделения ПРООН и ее отделения на местах должны продолжить оказание помощи в осуществлении операций Фонда, в частности, путем организации совместных миссий по составлению программ, с тем чтобы обеспечить вовлечение женщин в мероприятия в области технического сотрудничества, финансируемые за счет ПРООН, а также путем поддержки осуществления мероприятия проектного цикла проектов, финансируемых за счет Фонда. В свою очередь, Фонд должен принимать участие в существующих механизмах координации технического сотрудничества в штаб-квартирах и на местах.

/...



12. Предлагаемый бюджет административных расходов Фонда на двухгодичный период должен на первоначальном этапе рассматриваться Консультативным комитетом перед представлением его Администратором на утверждение Совета управляющих.

### III. Консультативный комитет и отношения Фонда с другими организациями

13. Председатель Генеральной Ассамблеи с должным учетом финансирования Фонда за счет добровольных взносов и принципа справедливого географического распределения назначает в состав Консультативного комитета Фонда пять государств-членов на трехгодичный период. Каждое государство-член Консультативного комитета назначает для работы в Комитете лицо, имеющее необходимую квалификацию и опыт работы в области сотрудничества в целях развития, в том числе в связи с улучшением положения женщин. Комитет консультирует Администратора по всем директивным вопросам, затрагивающим мероприятия Фонда, в том числе по вопросам применения критериев, установленных Генеральной Ассамблеей в отношении использования средств Фонда.

14. Фонд устанавливает и поддерживает тесные и постоянные рабочие связи с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности, ее Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам, ее Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам, региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, а также с Административным комитетом по координации, со специализированными учреждениями и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Международным фондом сельскохозяйственного развития. Он также поддерживает сотрудничество в целях обмена информацией с Комиссией по положению женщин, и другими соответствующими глобальными и региональными межправительственными органами, занимающимися вопросами развития и женщин. В случае необходимости вопрос о деятельности Фонда выносится на рассмотрение Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

### IV. Отчетность и ревизия

15. Директор готовит для Администратора основные доклады о ходе работы и финансовые доклады об использовании ресурсов Фонда, которые представляются Консультативному комитету.

16. С учетом рекомендаций Консультативного комитета, Администратор представляет Совету управляющих ПРООН ежегодный доклад об операциях Фонда, его управлении и бюджете. Он представляет

/...

аналогичный доклад Генеральной Ассамблее, который передается на рассмотрение Второго комитета, в отношении аспектов технического сотрудничества, и Третьего комитета.

17. Ежегодные доклады, указанные в пункте 16, представляются также Комиссии по положению женщин.

18. Администратор несет ответственность за представление отчетности о всех финансовых операциях Фонда и публикует ежегодные финансовые ведомости в соответствии с финансовыми положениями и правилами ПРООН.

19. На Фонд распространяются процедуры внутренней и внешней ревизии, предусмотренные финансовыми положениями, правилами и директивами ПРООН.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

##### Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь на свою резолюцию 35/136 от 11 декабря 1980 года, в которой она одобрила Программу действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций IO/,

ссылаясь также на свою резолюцию 37/59 от 3 декабря 1982 года по вопросу улучшения положения женщин в сельских районах,

---

IO/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава I.

/...

подтверждая важность значения, придаваемого в Программе действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 11/, а также в Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 12/ необходимости улучшить положение женщин и обеспечить их полное участие в процессе развития в качестве как его участников, так и бенефициариев,

1. с удовлетворением отмечает организацию межрегионального семинара по вопросу о национальном опыте в области улучшения положения женщин в сельских районах, состоявшегося в Вене, Австрия, 17-28 сентября 1984 года;

2. просит Генерального секретаря собрать замечания и комментарии по докладу вышеназванного семинара, изложенные на Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад межрегионального семинара по вопросу о национальном опыте в области улучшения положения женщин в сельских районах, упомянутого в пункте I выше, совместно с замечаниями и комментариями, собранными в соответствии с пунктом 2 выше.

11/ Резолюция 34/180, приложение.

12/ Резолюция 35/56, приложение.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Должности старших сотрудников по программам для женщин  
в региональных комиссиях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/188 от 29 января 1979 года, 35/137 от 11 декабря 1980 года и 37/62 от 3 декабря 1982 года и, в частности, на свое мнение о том, что назначение старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях является важным вкладом в дело достижения целей Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 38/106 от 16 декабря 1983 года, в частности на упоминание в ней вопроса о должностях старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях, содержащееся в пунктах 2 и 3,

вновь подтверждая, что вопросы, касающиеся женщин, следует рассматривать и решать как составную часть общей политики и программ в области социально-экономического развития,

будучи убеждена, что необходимо приложить дальнейшие усилия, с тем чтобы обеспечить поддержание и сохранение на надлежащем уровне должностей, закрепленных за программами для женщин в региональных комиссиях,

признавая, что эти должности являются неотъемлемым элементом успешного выполнения национальных и региональных программ для женщин,

1. должным образом принимает к сведению доклад Генерального секретаря о положении с должностями старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях 13/;

2. принимает к сведению также решение Генерального секретаря сохранить эти должности путем осуществления в 1985 году временных мероприятий;

3. выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что отсутствует прогресс в упорядочении должностей старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях и что вследствие этого значительно затрудняется деятельность по программам для женщин;

---

13/ A/39/569/Add.1.

/...

4. подчеркивает, что назначение старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях является важным вкладом в дело достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и последующего периода;

5. просит Генерального секретаря вновь провести в консультации с исполнительными секретарями пяти региональных комиссий оценку всех отдельных программ работы, с тем чтобы учесть интересы женщин на всех уровнях в общих программах работы каждой комиссии;

6. просит далее Генерального секретаря выделить в рамках бюджета по программам на 1986-1987 годы в консультации с исполнительными секретарями пяти региональных комиссий достаточные бюджетные ресурсы - в том числе, где это возможно, путем перераспределения средств - на укомплектование штатов с целью упорядочить временные и постоянные должности старших сотрудников по программам для женщин в региональных комиссиях до завершения Десятилетия, с тем чтобы иметь возможность свести в комплекс политику и программы, касающиеся женщин;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад о мерах, принятых в осуществление пункта 5 выше.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

##### Вовлечение женщин во все аспекты развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 37/57 от 3 декабря 1982 года, а также резолюцию 1984/12 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1984 года,

ссылаясь на пункты 190-196 Всемирного плана действий, направленного на достижение целей Международного года женщины 14/, в которых содержится призыв ко всем соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным, межрегиональным и региональным органам тщательно исследовать все существующие планы и проекты, с тем чтобы расширить сферу их деятельности с целью обеспечения участия в них женщин, и разработать новые и новаторские проекты для обеспечения участия в них женщин,

---

14/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

/...

учитывая, что развитие является одной из тем Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

отмечая пункт 51 Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 15/, в котором говорится, что соответствующие меры следует принять для осуществления глубоких социально-экономических изменений и для ликвидации структурных дисбалансов, усугубляющих и закрепляющих неблагоприятное положение женщин,

учитывая предстоящий созыв Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и необходимость дальнейшего обеспечения таких достижений по окончании Десятилетия,

будучи убеждена в важности полного участия женщин в политической, экономической, социальной, культурной и других областях развития в качестве как участников, так и бенефициариев,

вновь подтверждая основную направляющую и консультативную роль Комиссии по положению женщин в рамках Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопросов, касающихся женщин, включая достижение целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

признавая усилия, предпринимаемые специализированными учреждениями с целью вовлечения женщин в текущие программы, прежде всего в создание межсекторальных механизмов,

приветствуя решение 1984/101 Экономического и Социального Совета от 10 февраля 1984 года представить вопрос об участии женщин в развитии для рассмотрения Советом на межорганизационной основе на его первой очередной сессии 1985 года,

сознавая, что расширение координации и знаний о деятельности, осуществляемой в этой области в рамках специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, региональных комиссий, а также государствами-членами и неправительственными организациями, содействовало бы обмену опытом и идеями и было бы полезным для всех,

подтверждая, что в рамках системы Организации Объединенных Наций Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам по-прежнему является основным подразделением, обеспечивающим координацию, консультации, содействие и рекомендации по вопросам, касающимся женщин,

---

15/ Резолюция 35/56, приложение.

будучи глубоко заинтересована в том, чтобы международные усилия на благо женщин соответствовали нарастающим усилиям по созданию эффективных национальных механизмов и мобилизации ресурсов с целью обеспечения вовлечения женщин в деятельность по планированию, контролю и развитию на всех ее этапах,

отмечая, что доклад Генерального секретаря, запрашиваемый в резолюции 37/57, был представлен Комиссии по положению женщин на ее тридцатой сессии,

1. настоятельно призывает специализированные учреждения, региональные комиссии и другие подразделения, органы и организации Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, разработать и осуществить всеобъемлющую политику, касающуюся проблем женщин как участников, так и бенефициариев деятельности в области технического сотрудничества и развития, а также разработать эффективные меры по обзору, направленные на обеспечение того, чтобы женщины являлись составной частью этой деятельности и политики;

2. предлагает специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим подразделениям, органам и организациям Организации Объединенных Наций обеспечивать постоянное сотрудничество и координацию деятельности с Комиссией по положению женщин и после Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, которая состоится в 1985 году, для полного достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир;

3. поддерживает просьбу Экономического и Социального Совета в его резолюции 1984/12 о том, чтобы Генеральный секретарь представлял Комиссии по положению женщин на каждой сессии доклады о всех значительных событиях относительно улучшения положения женщин в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые произошли после предыдущей сессии;

4. предлагает Комиссии по положению женщин уделять больше внимания на ее будущих сессиях докладам Генерального секретаря, касающимся вовлечения женщин в развитие, путем постоянного включения с этой целью конкретного пункта повестки дня, и представлять свои замечания по докладам Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету и, по возможности, через Совет Генеральной Ассамблеи;

5. вновь подтверждает свою резолюцию 36/127 от 14 декабря 1981 года, которая предусматривает рассмотрение вопросов, касающихся вовлечения женщин в развитие, во всех соответствующих органах Генеральной Ассамблеи.

/...

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Подготовка к Всемирной конференции для  
обзора и оценки достижений Десятилетия  
женщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она, среди прочего, одобрила предложения о действиях, содержащихся во Всемирном плане действий, направленных на достижение целей Международного года женщины 16/,

ссылаясь также на свою резолюцию 3490 (XXX) от 12 декабря 1975 года, в которой она выразила свое убеждение в том, что всеобъемлющий и подробный обзор и оценка прогресса, достигнутого при выполнении целей Всемирного плана действий, имеют решающее значение для успешного осуществления Плана, и признала, что результаты осуществления Плана будут содействовать проведению обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 17/ и, следовательно, повышать роль женщин в процессе развития,

напоминая далее, что в Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 18/ подчеркивается необходимость осуществления комплекса важных мер по улучшению положения женщин, который предусмотрен во Всемирном плане действий, принятом в Мехико в 1975 году, и важных согласованных мер, касающихся Международной стратегии развития, которые изложены в Программе действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятой в Копенгагене в 1980 году,

ссылаясь на свою резолюцию 35/136 от 11 декабря 1980 года, в которой она постановила созвать в 1985 году по окончании Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир Всемирную конференцию для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая цели Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и подтемы "Занятость, здравоохранение и образование",

---

16/ Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

17/ Резолюция 2626 (XXV).

18/ Резолюция 35/56, приложение.

/...



ссылаясь также на свою резолюцию 37/60 от 3 декабря 1982 года, в которой она постановила, что Комиссия по положению женщин будет действовать в качестве подготовительного органа Конференции,

ссылаясь далее на свою резолюцию 38/108 от 16 декабря 1983 года,

рассмотрев доклад Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного органа Всемирной конференции, о работе ее второй сессии, проходившей с 27 февраля по 7 марта 1984 года 19/,

принимая во внимание решение 1984/125 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1984 года,

учитывая, что в своей резолюции 1983/28 от 26 мая 1983 года Экономический и Социальный Совет постановил просить Генерального секретаря предложить заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Совете, представить подготовительному органу информацию, включая их мнения о достигнутом прогрессе и препятствиях, которые еще надлежит преодолеть в деле достижения целей Десятилетия, а также их мнение о первоочередных задачах и стратегии вплоть до 2000 года,

подчеркивая важность Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, которая будет проводиться в 1985 году,

принимая во внимание важную роль Комиссии по положению женщин, действующей в качестве подготовительного органа Конференции, а также необходимость обеспечения высокого качества документов, которые будут представляться Конференции,

1. вновь выражает признательность правительству Кении за его предложение провести Всемирную конференцию для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в Найроби с 15 по 26 июля 1985 года;

2. призывает и настоятельно просит все государства-члены приложить все усилия для обеспечения успешной работы Конференции;

3. принимает к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее второй сессии как подготовительного органа Конференции и одобряет содержащиеся в нем рекомендации, принятые Экономическим и Социальным Советом на его первой очередной сессии в мае 1984 года;

---

19/ A/CONF.116/PC/19 и Corr.1 и Add.1.

/...

4. просит Генерального секретаря представить подготовительному органу Конференции на его третьей сессии все рекомендации, содержащиеся в докладах каждого регионального подготовительного совещания;

5. просит Генерального секретаря, в соответствии с резолюцией 1983/28 Совета, представить подготовительному органу Конференции на его третьей сессии доклад, содержащий информацию, представленную заинтересованными неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;

6. просит подготовительный орган Конференции обеспечить высокое качество документов, подлежащих представлению Конференции, которые должны быть распространены не позже чем за шесть недель до открытия Конференции;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сороковой сессии пункт, озаглавленный "Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир".

-----